

غزه: مقاومت همچنان نیرومند است و ادامه خواهد یافت

نویسنده: احمد جرادات

ترجمه: آرام خاکسار

توضیح: ناصر حامد، شهروند غزه، مدیر مرکز مطالعات و اسناد استراتژیک در این شهر، و نیز خبرنگار آزاد است. «مرکز اطلاعاتی بدیل» (AIC) با ناصر در رابطه با زندگی روزانه زیر تهاجم [رژیم اسرائیل] گفتگو کرده، و نظر وی را در مورد آینده جویا شده است.

امروز در غزه چه احساسی غالب است؟

این احساس که ما هیچ امنیتی نداریم. روشن است که اغلب هدف‌های حملات رژیم اسرائیل غیرنظامیان هستند. چند نمونه از موارد متعدد در این زمینه: هفت نفر از اعضای خانواده‌ی کوارع در طی حمله‌ی هوایی به منزل‌شان در «خان یونس» جان باختند. می‌توانید تصور کنید که مادری به همراه سه فرزندش یک‌جا کشته شوند؟ در همان حمله، شش تن از اعضای خانواده‌ی حافظ حمید در «بیت حانون» کشته شدند. تراژدی مشابهی برای خانواده‌ی داور السمان در «اردوگاه پناهندگی جبالییا» اتفاق افتاد. این یک فاجعه‌ی به‌تمام معناست. در واقع همه‌ی خانه‌ها در همه‌ی نواحی نوار غزه با خط‌ر روبه‌رو هستند. هواپیماهای جنگنده و هواپیماهای بدون سرنشین دسته‌دسته بالای آسمان غزه جولان می‌دهند؛ تعداد زیادی از مردم بیشتر وقت خود را در انتظار این که هرلحظه چه پیش خواهد آمد، بیرون از خانه‌هایشان سپری می‌کنند.

مردم چگونه امور اساسی روزانه را اداره می‌کنند؟ اکنون ماه رمضان است؛ آیا در فروشگاه‌ها و بازار مایحتاج مردم در دسترس است؟

من، به‌عنوان یک روزنامه‌نگار، مدام در حال رفت‌وآمد و ملاقات با افراد جدید هستم. می‌توانم به‌طور دقیق و دسته‌بندی‌شده اظهار کنم که زندگی روزمره به مبارزه‌ای به‌مراتب دشوارتر از معمول بدل شده است. از زمانی که هر دو گذرگاه به مصر و اسرائیل^۱ بسته شده‌اند، با کمبود شدید غذا و نیازهای روزانه مواجه هستیم؛ چرا که ما چاره‌ای به‌جز تهیه‌ی اغلب چیزها از خارج از غزه نداریم.

حتی غذاهایی که در اینجا تولید می‌شد چیزی نمانده که به هدر بروند؛ چون کشاورزان نمی‌توانند برای برداشت محصول و فروش آن‌ها به مزارع خود بروند؛ مزارع کشاورزی و باغ‌ها یک‌سره تحت حمله‌ی رژیم اسرائیل هستند. برای نمونه، هفته‌ی گذشته چند زن برای برداشت محصول سیب‌زمینی به ناحیه‌ی «براجیع» رفتند و مورد حمله‌ی نیروی هوایی قرار گرفتند.

۱ منظور از «گذرگاه به اسرائیل»، گذرگاه به آن‌دسته از سرزمین‌های اشغالی فلسطین است که به‌طور کامل توسط رژیم اسرائیل اشغال شده‌اند و تحت حاکمیت مطلق آن قرار دارند.

این اشارات کوتاه به مشکلات برای تأمین نیازهای روزمره به این معنی است که قیمت‌ها سر به فلک کشیده، و این وضع مشخصاً در مورد میوه و سبزیجات، و گوشت و مرغ صادق است.

رژیم اسرائیل در طی حملات خود به غزه در سال ۲۰۱۲، بسیاری از حیوانات اهلی را هدف قرار داد و به هلاکت رساند. پس از آن، کشاورزان از بازتولید دام‌های خود روی گردان شدند، و ترجیح دادند به جای به جان خریدن خطر نابودی دوباره‌ی دام‌های جدید، گوشت‌های وارداتی بخرند.

و البته برای درک بغرنج بودن زندگی روزمره در غزه، باید به یاد داشته باشیم که اکثر مردم غزه هیچ‌گونه حقوق و درآمدی دریافت نمی‌کنند. به غیر از مشکل انبوه مردم بیکار شده، کارکنان دولت خودگردان فلسطین در غزه مشغول به کار هستند، ولی به دلیل مشکلات سیاسی پیش‌آمده میان غزه و رام‌الله، حقوقی دریافت نمی‌کنند. البته تا چند هفته قبل امید مردم بر این بود که ساختار «دولت متحد فلسطین» این مشکل را حل نماید.^۲ چنین وضعیتی برخی از مردم را واداشت تا به چندین بانک یورش ببرند؛ سایر بانک‌ها هم به دلیل حملات رژیم اسرائیل به‌سادگی کار خود را تعطیل کردند.

در مورد برق و سوخت چطور؟ خبرهایی در مورد کمبود و جیره‌بندی به گوش می‌خورد.

برق، در بهترین حالت ممکن، به‌طور متناوب هشت ساعت قطع و هشت ساعت وصل است. بیمارستان‌ها ناچار به استفاده از ژنراتور هستند تا از ارائه‌ی مستمر برق برای تجهیزات حیاتی درممانی اطمینان حاصل کنند.

کمبود شدید بنزین در اینجا، سبب شده است تا مردم از دوچرخه و حیوانات برای نقل و انتقال در شهر استفاده کنند. همه‌ی سعی ما بر این است که این بنزین‌لندی که داریم را برای خدمات ضروری، همچون آمبولانس، ذخیره کنیم.

مردم وضعیت کنونی را چطور ارزیابی می‌کنند؟ آن‌ها چگونه با این معضل کنار می‌آیند، و در آینده با تشدید احتمالی حملات و مشکلات زیستی پیامد آن چگونه کنار خواهند آمد؟

بسیاری از فلسطینی‌ها باور نمی‌کردند که رژیم اسرائیل با نیروهای زمینی‌اش هم هجوم بیاورد، تا آن‌که این اتفاق افتاد؛ و حالا شهروندان محلی باور دارند که این جنگ به سرعت پایان نخواهد یافت. با این وجود، آن‌ها عمیقاً به مقاومت باور دارند. روح مردم غزه بسیار قدرتمند است و به مقاومت خود افتخار می‌کند.

البته مردم می‌دانند که وضعیت کنونی چقدر بد و دشوار است؛ اما آن‌ها پیش از این نیز در تجربیات خود شاهد محاصره‌ای تحمیلی، حملات کوچک‌تر روزانه و حملات بزرگ هر چندسال یک‌بار بوده‌اند. مقاومت [همچنان] نیرومند است و ادامه خواهد یافت.

^۲ در اواخر ماه آوریل، سازمان‌های حماس و فتح موافقت‌نامه‌ای در نوار غزه امضا کردند، که در آن، علاوه بر مصالحه، برای تشکیل «دولت وحدت فلسطین» نیز به توافق رسیدند.

* این متن ترجمه‌ای است از [Gaza: Resistance is strong and will continue](#) که در تاریخ ۱۸ ژوئیه ۲۰۱۴ در وبسایت [The Alternative Information Center](#) منتشر شده است.